

## Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

## Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trinkampullen Pflanzliches Arzneimittel

### Was ist Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trinkampullen und wann wird es angewendet?

Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trinkampullen enthalten einen ethanolschen Extrakt aus der roten *Panax Ginseng C.A.Meyer-Wurzel*, einem Naturprodukt aus dem Gebirge von Nordost-China. Schon seit über 2000 Jahren wird dort die Ginsengwurzel angewendet. Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trinkampullen werden angewendet zur geistigen und körperlichen Leistungssteigerung, bei Konzentrationsschwäche und Rekonvaleszenz, bei Erschöpfungs- und Schwächezuständen.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Unausgewogene Ernährung, übermässiger Salz- und Fettkonsum, sowie Rauchen können Ihre Leistungsfähigkeit beeinträchtigen und sollten deshalb vermieden werden. *Panax Ginseng Extrakt, Trinkampullen können den Blutzucker senken!*

### Wann darf Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trinkampullen nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trinkampullen sollen nicht angewendet werden bei - bekannter Überempfindlichkeit auf einen der Inhaltsstoffe (siehe Zusammensetzung), Zur Anwendung dieses Arzneimittels bei Kindern liegen keine Untersuchungen vor. Es soll deshalb bei Kindern unter 12 Jahren nicht angewendet werden. Eine Wechselwirkung mit Arzneimitteln, die die Blutgerinnung hemmen (Abschwächung sog. Orale Anikoagulantien z.B. Phenprocoumon, Acenocoumarol, Warfarin) kann nicht ausgeschlossen werden.

Dieses Arzneimittel enthält 16 Vol. % Alkohol. Bei Beachtung der empfohlenen Dosierung werden bei jeder Einnahme ca. 1,4 g Alkohol zugeführt. Ein gesundheitliches Risiko besteht unter anderem für Leberkranke, Alkoholiker, Epileptiker, Hirngeschädigte, Schwangere und Stillende. Die Wirkung anderer Arzneimittel kann verstärkt oder beeinträchtigt werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogist, bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie an anderen Krankheiten leiden, Allergien haben oder andere Arzneimittel (auch Selbstgekaufte) einnehmen!

### Dürfen Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trinkampullen während der Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Alkohol kann zu Schädigungen des ungeborenen Kindes führen. Wenn Sie schwanger sind, es werden möchten, oder wenn sie stillen, sollten Sie vorsichtshalber aufgrund des Alkoholgehaltes auf die Einnahme von Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trinkampullen verzichten oder den Arzt, Apotheker oder den Drogisten, bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

### Wie verwenden Sie Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trink-

### ampullen ?

Erwachsene: Von Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trinkampullen wird täglich vor dem Mittag- oder Abendessen eine Ampulle eingenommen.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder von Arzt oder Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Die Behandlungsdauer kann sich im allgemeinen über 1-2 Monate erstrecken. Vor einer längeren Anwendung ist aber vorsichtshalber der Arzt/die Ärztin zu befragen.

### Welche Nebenwirkungen können Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trinkampullen haben?

In seltenen Fällen kann die Einnahme von hohen Dosen von Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trinkampullen zu Magenbeschwerden führen. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten, bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

### Was ist ferner zu beachten?

Das Präparat ist einzig zu Trinkzwecken geeignet und darf unter keinen Umständen zur Injektion verwendet werden. Bewahren Sie die Packung gut verschlossen und ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lagern sie das Arzneimittel bei Raumtemperatur (15-25° C). Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit „EXP“ bezeichneten Datum verwendet werden. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ärztin Apothekerin oder Drogistin. Das Präparat ist alkoholfrei erhältlich ( Kapseln).

### Was ist in Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trinkampullen enthalten?

1 Trinkampulle Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trinkampullen enthält: 1,5 ml Flüssigextrakt aus der roten Wurzel von Panax Ginseng C.A.Meyer. (DEV:1-1.2:1) entsprechend mind. 55 mg Gesamtginsenoside (berechnet als Ginsenosid Rg1) Auszugsmittel: Alkohol 60% und Süsswein (enthält 16 % Vol. Alkohol),

Zulassungsnummer: 42060 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, Trinkampullen? In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

### Welche Packungen sind erhältlich?

Packungen zu 10 x 10 ml

Zulassungsinhaber: PANAX-Import, F. Ruckstuhl+Co., Wil SG

Diese Packungsbeilage wurde im April 2006 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

## Informations destinées au patient(e)

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien ou du droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

## Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, ampoules buvables Médicament phytothérapeutique

### Qu'est-ce que Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, ampoules buvables et quand sont-elles indiquées?

Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, ampoules buvables contiennent un extrait éthanolschen de la racine rouge de Panax Ginseng C.A.Meyer, un produit naturel que l'on trouve dans les montagnes du Nord-est de la Chine. Cette racine est utilisée là-bas depuis plus de 2000 ans.

Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, ampoules buvables sont utilisées pour améliorer les performances physiques et psychiques, en cas de problèmes de concentration, au cours de la convalescence ainsi qu'en cas d'épuisement et de faiblesse générale.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Une nourriture déséquilibrée, une consommation trop importante de sel, de matières grasses et de tabac peuvent diminuer votre performance et sont donc à éviter. *Panax Ginseng Extrakt, ampoules buvables peuvent faire baisser la glycémie!*

### Quelles sont les mesures de précautions à observer lors de l'utilisation de Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, ampoules buvables?

Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrakt, ampoules buvables ne devraient pas être utilisées en cas de d'hypersensibilité connue à l'un des constituants (voir la composition). Aucune étude n'a été menée sur l'application de ce médicament à des enfants. De ce fait, il est contre-indiqué de le prescrire à des enfants en-dessous de 12 ans.

Ce médicament contient 16 % vol. d'alcool. En observant la posologie recommandée, une dose d'alcool pouvant aller jusqu'à 1,4 g alcool sera absorbée à chaque administration. Un risque d'atteinte à la santé existe notamment chez les sujets hépatiques, alcooliques, épileptiques ou atteints de traumatismes crâniens, ainsi que chez les femmes enceintes ou en période d'allaitement. L'effet d'autres médicaments peut être diminué ou renforcé.

Une interaction avec des médicaments tels que des anticoagulants sanguins (anticoagulants oraux, tels que, par ex. Phenprocoumon, Acenocoumarol, Warfarin) ne peut pas être exclue. Veuillez informer votre médecin, pharmacien(ne) ou votre droguiste, si vous souffrez d'autres maladies, si vous êtes allergique ou si vous prenez déjà d'autres médicaments en usage externe ou interne (même en automédication).

**Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrait, ampoules buvables peuvent-elles être utilisées pendant la grossesse ou l'allaitement?**

L'alcool peut nuire au fœtus. Si vous êtes enceinte, souhaitez le devenir ou pendant l'allaitement, par mesure de précaution, vous devriez renoncer au Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrait, ampoules buvables ou demander l'avis du médecin, pharmacien(ne) ou droguiste.

**Comment utiliser Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrait, ampoules buvables?**

Adultes: une ampoule buvable (10 ml) avant le repas midi ou du soir. Respectez la posologie indiquée sur cette notice d'emballage ou prescrite par votre médecin. Si vous pensez que le médicament a un effet trop fort ou trop faible, parlez-en avec votre médecin, pharmacien(ne) ou droguiste.

Le traitement peut s'étendre sur un à deux mois. Toutefois, avant une utilisation prolongée, interrogez par prudence votre médecin.

**Quels sont les effets secondaires de Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrait, ampoules buvables?**

Des cas très rares de doses élevées de Panax Ginseng, ampoules buvables prises peuvent causer des douleurs d'estomac. Si vous constatez des effets secondaires, qui ne sont pas décrits ici, consultez immédiatement votre médecin, votre pharmacien ou votre dro-

guiste, ou leurs homologues féminins !

**A quoi faut-il encore faire attention?**

Ce produit est conçu pour être bu, il ne doit, en aucun cas être injecté. Conserver le produit bien fermé à la température ambiante (15-25°C) et hors de la portée des enfants. Le médicament ne doit être utilisé que jusqu'à la date imprimée sur l'emballage avec la mention «EXP». Pour tout renseignement complémentaire, veuillez consulter votre médecin, pharmacien(ne) ou droguiste.

Cette préparation existe également sans alcool (capsules).

**Que contient Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrait, ampoules buvables?**

10 ml de Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrait, ampoules buvables contiennent: 1,5 ml de l'extrait liquide de la racine rouge de Panax Ginseng C.A. Meyer. (DER: 1-1.2:1), corresp. au minimum 55 mg ginsenosides totaux (calculés comme ginsenoside Rg1), agent d'extraction: éthanol 60%, et du vin liqueux, teneur 16% vol. alcool,

**No AMM.: 42060 (Swissmedic)**

**Où obtenez vous Panax Ginseng „Pine Brand“ Extrait, ampoules buvables?**

Dans les pharmacies et les drogueries, sans ordonnance médicale.

**Quels sont les emballages à disposition sur le marché?**

Emballage 10 x 10 ml

**Titulaire de l'autorisation:**

PANAX-Import, F. Ruckstuhl + Co., Wil SG

Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité des médicaments (Swissmedic) en avril 2006.

## Informazione per il paziente

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Faccia uso corretto del medicamento o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere, al fine di ottenere il maggior beneficio. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

## Estratto di Panax Ginseng „Pine Brand“, fiale per via orale

## Medicamento fitoterapeutico

**Che cos'è di Estratto di Panax Ginseng „Pine Brand“, fiale per via orale e quando lo si usa?**

Il Estratto di Panax Ginseng „Pine Brand“, fiale per via orale si ottiene un estratto alcolico dalla radice rossa di Panax Ginseng C.A.Meyer, un prodotto naturale proveniente dalle montagne della Cina nord-orientale. In Cina la radice di ginseng viene utilizzata già da più di 2000 anni. Il Estratto di Panax Ginseng „Pine Brand“, fiale per via orale viene impiegato per incrementare il rendimento mentale e fisico, in caso di difficoltà di concentrazione, nel corso della convalescenza, in casi di esaurimento e di debolezza generale.

**In che modo si ottengono i migliori risultati?**

Un alimentazione non equilibrata, il consumo eccessivo di sale e grassi e il fumo possono causare una riduzione delle prestazioni fisiche e mentali e andrebbero quindi evitati.

*Estratto di Panax Ginseng „Pine Brand“, fiale per via orale potrebbe abbassare lo zucchero sanguigno!*

**Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?**

Il Estratto di Panax Ginseng „Pine Brand“, fiale per via orale non dovrebbe essere preso in caso di: -ipersensibilità nota ad uno dei costituenti (vedi composizione). Non esistono esami sulla prescrizione di questo farmaco a bambini. Di conseguenza, non deve essere somministrato a bambini sotto i 12 anni. Questo medicamento contiene 16 % vol. d'alcool. In base alla posologia raccomandata con ogni dose sono assunti fino a 1,4 g di alcool. Sussiste un rischio per la salute tra gli altri per malati di fegato, alcoolisti, epilettici, cerebrolesi, donne in gravidanza, donne in allattamento. L'effetto d'altri medicinali può essere rafforzato o limitato. Non si può escludere una interazione con farmaci anticoagulanti (indebolimento cosiddetti anticoagulanti orali ad es. Phenprocoumon, Acenocoumarol, Warfarin). Informare il suo medico, farmacista o droghiere se soffre d'altre malattie o d'allergie oppure se prende altri medicinali (anche di propria iniziativa!)

**Si può applicare il Estratto di Panax Ginseng „Pine Brand“, fiale per via orale durante la gravidanza o l'allattamento?**

L'alcool può provocare danni al feto. Nel corso della gravidanza o in caso che si desideri una gravidanza o all'allattamento, per prudenza, dovrebbe rinunciare ad assumere il Estratto di Panax Ginseng „Pine Brand“, fiale per via orale o chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere.

**Come usare il Estratto di Panax Ginseng „Pine Brand“, fiale per via orale ?**

Adulti: a mezzogiorno e alla sera prima dei pasti si prende 1 fiale (10 ml) di Estratto di Panax Ginseng „Pine Brand“, fiale per via orale.

Si attenga al dosaggio indicato nel foglietto illustrativo o prescritto dal medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, farmacista o droghiere. In generale il trattamento può avere una durata di 1 - 2 mesi. Per motivi di sicurezza, prima di un uso protratto è però necessario consultare il medico.

**Quali effetti collaterali può avere il Estratto di Panax Ginseng „Pine Brand“, fiale per via orale?**

In casi rari, una somministrazione ad alto dosaggio estratto di Panax Ginseng „Pine Brand“, fiale può provocare disturbi gastrici.

Se notate degli effetti collaterali che non sono indicati in questo foglietto illustrativo, dovete informare il vostro medico, il farmacista oppure il droghiere.

**Di che altro occorre tener conto?**

Il preparato è adatto solo per l'assunzione per via orale, in nessun caso è consentito utilizzarlo per infezione.

Conservi il prodotto ben chiuso fuori della portata dei bambini Conservare a temperatura ambiente (15-25°C). Il medicamento non deve essere utilizzato oltre la data indicata "EXP" sulla confezione. Il medico, farmacista o droghiere possono darle ulteriori informazioni. Il preparato è anche disponibile senza alcool (capsule).

**Che cosa contiene il Estratto di Panax Ginseng „Pine Brand“, fiale per via orale ?**

1 fiale di Panax Ginseng „Pine Brand“, per via orale contiene: 1.5 ml dell'estratto fluido di radice rossa di Panax Ginseng C.A. Meyer. (DER: 1-1.2:1) corrisp. Minimamente 55 mg Ginsenoidi totali (calcolati come ginsenoside Rg1). Agente d'estrazione: etanolo 60% e vino dolce. (contenuto 16% vol. alcool)

**No AMM.: 42060 (Swissmedic)**

**Dov'è ottenibile Estratto di Panax Ginseng „Pine Brand“, fiale per via orale ?**

Presso le farmacie e le drogherie, senza ricetta medica.

**Che confezioni sono disponibili?**

Confezione da 10 fiale

**Titolare dell'omologazione:**

PANAX-Import, F. Ruckstuhl & Co. Wil SG

Questo foglietto illustrativo è stato controllato per l'ultima volta nel aprile 2006 dall'autorità competente in materia di medicinali (swissmedic).